

## Redmine - Patch #22724

### Change Japanese translation for "last name" and "first name"

2016-05-04 15:09 - Go MAEDA

<b>Status:</b>	Closed	<b>Start date:</b>	
<b>Priority:</b>	Normal	<b>Due date:</b>	
<b>Assignee:</b>		<b>% Done:</b>	0%
<b>Category:</b>	Translations	<b>Estimated time:</b>	0.00 hour
<b>Target version:</b>	3.3.0		

#### Description

I suggest changing Japanese translation for "last name" and "first name", from "姓" and "名" to "姓" and "名".

- "姓" is ambiguous. It can be interpreted either as "first name" or "full name" in Japanese.
- "姓" and "名" is more generic than "姓" and "名" for applications. All the following applications uses "姓" and "名":
  - MacOS Address Book
  - Android Contacts
  - Windows Address Book
  - Wordpress
  - Google Accounts

#### Associated revisions

##### Revision 15404 - 2016-05-08 13:59 - Toshi MARUYAMA

Japanese translation for "last name" and "first name" changed by Go MAEDA (#22724)

#### History

##### #1 - 2016-05-08 02:11 - Go MAEDA

- Target version set to 3.3.0

##### #2 - 2016-05-08 14:01 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

Committed in trunk [r15404](#), thanks.

#### Files

ja_translation_change_firstname_lastname.diff	488 Bytes	2016-05-04	Go MAEDA
---	-----------	------------	----------